



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach  
Tel. +43 7289 71 562-0  
info@holzmann-maschinen.at  
[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)

Originalfassung

**DE**

**BETRIEBSANLEITUNG**

**ABSAUGUNG**

Übersetzung / Translation

**EN**

**USER MANUAL**

**VACUUM CLEANER**



**CTF45P**CLEAN



**YOUR  
JOB.  
OUR  
TOOLS.**



# 1 INHALT / INDEX

1	INHALT / INDEX .....	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS .....	3
3	TECHNIK / TECHNICS .....	4
3.1	Lieferumfang / Delivery content .....	4
3.2	Komponenten / components .....	4
3.3	Technische Daten / Technical data .....	4
4	VORWORT (DE) .....	5
5	SICHERHEIT .....	6
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
5.1.1	Technische Einschränkungen .....	6
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen .....	6
5.2	Anforderungen an Benutzer .....	6
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	7
5.4	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine .....	7
5.5	Gefahrenhinweise .....	7
5.5.1	Gefährdungssituationen .....	7
6	MONTAGE .....	8
6.1	Lieferumfang .....	8
6.2	Montage .....	8
7	BETRIEB .....	9
7.1	Bedienung .....	9
7.1.1	LED-Licht Ein/Ausschalten .....	9
7.1.2	Automatik-Betrieb .....	9
7.1.3	Ein-/Ausschalten .....	9
7.1.4	Bürstenkopf wechseln .....	9
7.1.5	Flachdüse verwenden .....	9
8	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG .....	10
8.1	Reinigung .....	10
8.2	Wartung .....	10
8.2.1	Wartungsplan .....	10
8.2.2	Spänesack tauschen .....	10
8.2.3	Faltenfilter tauschen .....	11
8.3	Lagerung .....	11
8.4	Entsorgung .....	11
9	FEHLERBEHEBUNG .....	11
10	PREFACE (EN) .....	12
11	SAFETY .....	13
11.1	Intended use of the machine .....	13
11.1.1	Technical restrictions .....	13
11.1.2	Prohibited applications / Dangerous misuse .....	13
11.2	User requirements .....	13
11.3	General safety instructions .....	13
11.4	Special safety instructions for this machine .....	14
11.5	Hazard warnings .....	14
11.5.1	Hazardous situations .....	14
12	ASSEMBLY .....	15
12.1	Check delivery content .....	15
12.2	Assemble .....	15
13	OPERATION .....	15
13.1	Handling .....	16
13.1.1	LED light On/Off .....	16
13.1.2	Automatic operation .....	16
13.1.3	Switch On/Off .....	16
13.1.4	Change brush head .....	16
13.1.5	Use flat nozzle .....	16
14	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL .....	16
14.1	Cleaning .....	16
14.2	Maintenance .....	17
14.2.1	Maintenance plan .....	17



14.2.2 Replace/empty chip bag .....17  
 14.2.3 Replace filter cartridge .....17  
 14.3 Storage .....18  
 14.4 Disposal .....18  
 15 TROUBLESHOOTING .....18  
 16 ERSATZTEILE / SPARE PARTS .....18  
 16.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order .....18  
 17 ZUBEHÖR / ACCESSORIES .....19  
 18 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY .....20  
 19 GARANTIEERKLÄRUNG (DE) .....21  
 20 GUARANTEE TERMS (EN) .....22  
 21 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING .....23

## 2 SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS

<b>DE</b>	SICHERHEITSSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	<b>EN</b>	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS
-----------	--	-----------	---------------------------------------



**DE CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

**EN EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



**DE BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

**EN READ THE USER MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



**DE WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden führen und tödliche Gefahren mit sich bringen.

**EN ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



**DE** Nur für den Gebrauch im Innenbereich verwenden

**EN** For indoor use only.

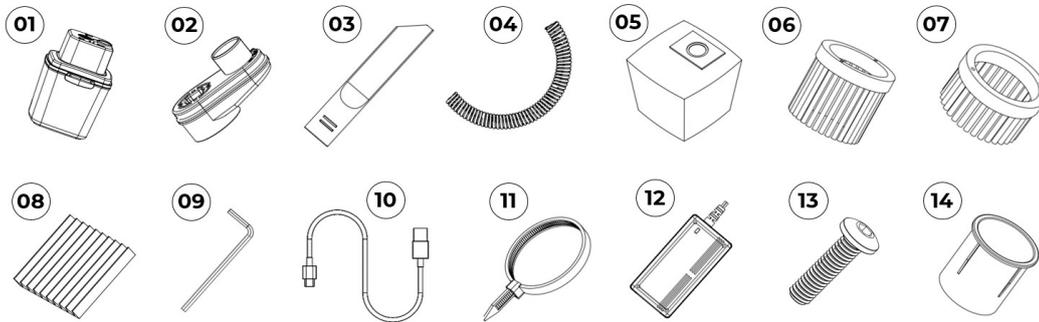
**DE Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**

**EN Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**



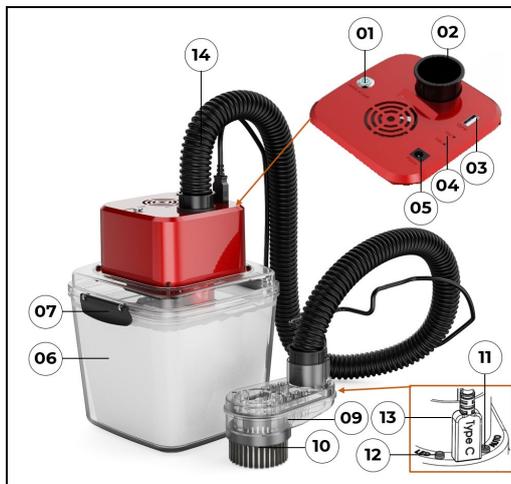
### 3 TECHNIK / TECHNICS

#### 3.1 Lieferumfang / Delivery content



#	Beschreibung / Description	Qt.	#	Beschreibung / Description	Qt.
1	Staubbehälter mit Motor / dust box with motor	1	8	Faltenfilter / filter cartridge	2
2	Magnetische Staubsaugerdüse / magnetic suction nozzle	1	9	Inbusschlüssel 2,5mm / allen key 2,5mm	1
3	Flachdüse / flat nozzle	1	10	Verbindungskabel / connection cable	1
4	Absaugschlauch / suction hose	1	11	Kabelbinder / cable ties	10
5	Spänesack / chip bag	2	12	Netzteil+Stromkabel / AC adapter power cable	1
6	Bürstenkopf 50mm / brush head 50mm	1	13	Halbrundkopfschraube M4x16 / semi circular head screw M4x16	4
7	Bürstenkopf 25mm / brush head 25mm	1	14	Adapter / adapter	2

#### 3.2 Komponenten / components



#	Beschreibung / Description
1	Druckknopf Ein/Ausschalter / push button ON-OFF-switch
2	Anschlussadapter Absaugschlauch / adapter-suction hose
3	USB-Kabel-Anschluss / USB-connection plug
4	Anzeige Saugstufe (MIN MAX) / indicator MIN MAX suction-step
5	Spannungsversorgungsanschluss / power-connection plug
6	Staubbehälter / dust box
7	Ver- Entriegelungshebel Staubbehälter-Motor / Locking-unlocking handle dust box-motor
8	Spänesack / chip bag
9	Grundplatte Staubsaugerdüse für Spindel / Base plate for assembling on spindle
10	Magnetische Staubsaugerdüse mit Bürstenkopf / magnetic suction nozzle with brush head
11	Automatik-Start-Stop Schalter / automatic start-stop switch
12	LED Arbeitslicht Ein-Ausschalter / LED work light ON-OFF-switch
13	USB-kabel / USB-cable (Usb A → Usb C )
14	Absaugschlauch / suction hose

#### 3.3 Technische Daten / Technical data

Spezifikation / Specification	
Netzteil Eingangsspannung / power adapter input voltage	100-240V 50/60Hz 1,5A
Netzteil Ausgang- Maschinenspannungsversorgung / power adapter output and machine power supply	DC 24 V 3A
Motorleistung / motor power	72W
Standby Stromverbrauch / standby power consumption	1 W
Saugleistung / suction power	6 kPA
Absaugschlauchlänge / suction hose length	1,2 m
Absaugschlauchdurchmesser / suction hose diameter	Ø 32 mm
Fassungsvermögen Staubbeutel / capacity dust bag	2,8 L
Maschinenmaße (LxBxH) / machine dimensions (LxWxH)	180 x 170 x 245 mm
Verpackungsmaße (LxBxH) / packaging dimensions (LxWxH)	295 x 230 x 275 mm
Gewicht Brutto / weight gross	1,9 kg
Gewicht Netto / weight net	1,5 kg



## 4 VORWORT (DE)

### Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Absaugung-CTF45PCLEAN, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

#### **Bitte beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!**

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

**Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief! Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden. Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.**

## Urheberrecht

© 2024

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

## Kundendienstadresse

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 - 0  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)  
[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)



## 5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

### 5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:  
Zur Absaugung von trockenen Spänen und Staub, innerhalb der technischen Grenzen.

#### HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

#### 5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	20 - 60 %
Temperatur (Betrieb)	0 °C bis +35 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-25 °C bis +55 °C

#### 5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine im Freien.
- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Maschinenkonstruktion.
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.
- Das Reinigen der Maschine mit Wasser, weder mit eingeschalteter noch mit ausgeschalteter Spannungsversorgung.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

### 5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

**Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!**

**Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.**

Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung vor dem Arbeiten an der Maschine an.



### 5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Schutzeinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Gehörschutz).
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, lose wegstehende Bekleidung oder Accessoires (z. B. Krawatte, Schal).
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.

### 5.4 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Halten Sie die Maschine vor potentiellen Zündquellen, wie z. B. offenen Flammen, fern – Brand- und Explosionsgefahr.
- Halten Sie Haare, Kleidung und Körperteile während des Betriebes von der Saugdüse fern.
- Saugen Sie mit der Maschine niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten (z. B.: Heizöl, Benzin, Farbverdünner, Aceton; Magnesium- u. Aluminiumstäbe).
- Betreiben Sie die Maschine nie ohne geeignete Filter.

### 5.5 Gefahrenhinweise

#### 5.5.1 Gefährdungssituationen

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

## GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

**WARNUNG**

Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**VORSICHT**

Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**HINWEIS**

Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

**6 MONTAGE****6.1 Lieferumfang**

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

**6.2 Montage**

	<p><b>Montage Grundplatte</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Montieren Sie die Grundplatte (1) der Staubsaugerdüse am Motor (2) mit den Halbrundschräuben (3) M4x16.</li> <li>• <b>HINWEIS:</b> Variante A für Spindelmotor 500W: 4 Stk Schrauben (3)-M4x16 notwendig</li> <li>• Variante B für Spindelmotor 80W: 2 Stk Schrauben (3) M4x16 notwendig</li> </ul>
	<p><b>Montage Absaugschlauch / Staubsaugerdüse</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Montieren Sie die Staubsaugerdüse (1) mit der Grundplatte.</li> <li>• <b>HINWEIS:</b> Diese Komponenten sind magnetisch und halten von selbst.</li> <li>• Adapter (2) in Öffnung der Staubsaugerdüse stecken.</li> <li>• Absaugschlauch (3) in den Adapter stecken.</li> <li>• Verbindungskabel (4) in den USB-Steckplatz an der Grundplatte stecken.</li> </ul>
	<p><b>Maschine komplettieren</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spänesack (1) in Staubbehälter (2) einsetzen</li> <li>• Deckel mit Motor (3) auf den Staubbehälter geben</li> <li>• Adapter (4) in die Öffnung stecken</li> <li>• Deckel mit beiden Bügeln (5) verschließen</li> <li>• Absaugschlauch (6) in den Adapter (4) einstecken.</li> <li>• <b>HINWEIS:</b> Achten sie bei der Verlegung des Absaugschlauches darauf, dass dieses der Achsenbewegung der Maschine CTF45P_230V folgen kann.</li> <li>• USB-Verbindungskabel (7) am Motor einstecken.</li> <li>• Mit Kabelbinder das Verbindungskabel am Absaugschlauch befestigen</li> </ul>



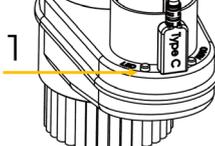
	<p><b>Spannungsversorgung herstellen</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Das Stromkabel (1) mit dem Netzteil (2) verbinden</li><li>• Stromstecker (3) an den Motor (4) anschließen</li><li>• Netzstecker an geeignete Steckdose anschließen</li></ul>
---	---

## 7 BETRIEB

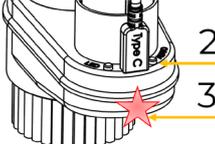
Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

### 7.1 Bedienung

#### 7.1.1 LED-Licht Ein/Ausschalten

	<p><b>HINWEIS:</b> Die Grundplatte der Staubsaugerdüse ist mit einem LED-Licht ausgestattet.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dieses kann durch Drücken der Taste „LED“ (1) EIN bzw. AUS geschaltet werden</li></ul>
---	---

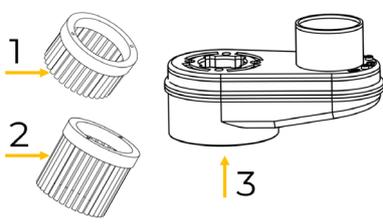
#### 7.1.2 Automatik-Betrieb

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Durch Drücken der Taste „Auto“ (2) wird die Start-Stopp-Automatik aktiviert.</li></ul> <p><b>HINWEIS:</b> Das rote Licht (3) leuchtet unter der Staubsaugerdüse auf, wenn der Automatik-Betrieb aktiviert ist.</p>
--	--

#### 7.1.3 Ein-/Ausschalten

	<p>Mit dem Druckknopf (1) am Motor können Sie die Absaugung manuell Ein/Ausschalten. Hierbei können Sie zwischen 2 Saugstufen wählen.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Einmal-Drücken = Saugstufe 1</li><li>• Zweimal-Drücken = Saugstufe 2</li><li>• Dreimal-Drücken = „AUS“</li></ul> <p><b>HINWEIS:</b> Die jeweils angewählte Saugstufe wird durch die LEDs am Motor (MIN+MAX) angezeigt:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• MIN leuchtet: Saugstufe 1 angewählt</li><li>• MIN + MAX leuchtet: Saugstufe 2 angewählt.</li></ul>
---	---

#### 7.1.4 Bürstenkopf wechseln

	<p><b>HINWEIS:</b> Je nachdem welche Fräserlänge zur Bearbeitung verwendet wird, können Sie zwischen 2 verschiedenen langen Bürstenköpfe wählen um eine optimale Absaugung zu gewährleisten.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Bürstenkopf Länge 25mm (1)</li><li>• Bürstenkopf Länge 50mm (2)</li><li>• Stecken Sie hierzu den gewünschten Bürstenkopf in die untere Ausnehmung (3) der Staubsaugerdüse</li></ul>
---	--

#### 7.1.5 Flachdüse verwenden

<p><b>HINWEIS:</b> Sie können den Staubsauger auch mit der Flachdüse verwenden um Staub und Späne rund um der Maschine aufzusaugen.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ziehen Sie den USB Stecker an der Staubsaugerdüse (1) ab</li><li>• Ziehen Sie den Absaugschlauch (2) aus der Staubsaugerdüse der Spindel</li><li>• Verbinden Sie den Absaugschlauch mit der Flachdüse (3)</li></ul>



## 8 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

### WARNUNG



Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

### 8.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihrer Maschine und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb.

### HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen können.

Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

- Entfernen Sie nach jedem Einsatz Späne und Schmutzpartikel von der Maschine.
- Verwenden Sie hierzu weder Druckluft, noch den Mund um die Späne von der Maschine zu entfernen. → Verwenden Sie hierzu einen Pinsel.

### 8.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

#### 8.2.1 Wartungsplan

Art und Grad des Maschinenverschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der technischen Grenzen:

Intervall	Komponenten	Maßnahme
<b>vor Arbeitsbeginn</b>	• Komponenten	• reinigen
<b>1 x pro Woche</b>	• Verkabelung, Verschraubung	• überprüfen
<b>bei Bedarf</b>	• Staubbeutel	• Leeren, Auswechseln
	• Filter	• Reinigen, Auswechseln

#### 8.2.2 Spänesack tauschen

### HINWEIS



Entleeren Sie den Spänesack, wenn er zu 60-70 Prozent voll ist. Wenn dieser beschädigt ist, tauschen Sie diesen aus. Verwenden Sie ausschließlich Spänesäcke, die den Abmessungen der Maschine entsprechen und 100 Prozent dicht sind.

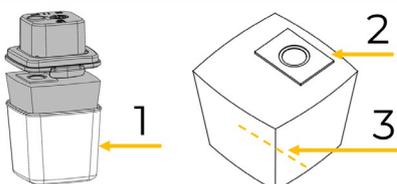
### WARNUNG



#### Gefahr durch Staub!

Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend!

- Verwenden Sie beim Tauschen und Entleeren des Spänesackes immer eine Staubschutzmaske!
- Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung.



- Öffnen Sie den Staubbehälter (1) und entnehmen den Spänesack (2)
- Sie können den Spänesack (2) mit Hilfe eines Reißverschluss (3) öffnen und den Inhalt ordnungsgemäß entsorgen.
- Bzw. durch einen neuen Sack ersetzen wenn dieser beschädigt ist.



**HINWEIS:** Ein voller Spänesack lässt den Motor überhitzen und führt zur Abschaltung der Maschine.

### 8.2.3 Faltenfilter tauschen



- Unter dem Motor (1) befindet sich der Faltenfilter.
- Diesen Faltenfilter (2) können sie wenn nötig entnehmen, reinigen und wieder einschieben.
- Bzw. durch einen neuen Filter ersetzen wenn dieser beschädigt ist.

### 8.3 Lagerung

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

## HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

### 8.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

## 9 FEHLERBEHEBUNG

### WARNUNG



#### Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!

→ Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung, bevor Sie mit den Arbeiten zur Beseitigung von Defekten beginnen!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an die Spannungsversorgung bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse nicht dafür, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überhitzung des Motors</li> <li>• Staubbeutel ist voll</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Warten bis der Motor abgekühlt ist</li> <li>• Staubbeutel entleeren</li> </ul>
Licht funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verkabelung nicht korrekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollieren Sie die Verkabelung</li> </ul>



## 10 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the vacuum cleaner-CTF45PCLEAN, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

### **Please pay special attention to the chapter safety!**

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

**Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!**

**Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.**

## Copyright

© 2024

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

## Customer service contact

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)



## 11 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

### 11.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:  
For extracting dry chips and dust, within technical limits.

#### NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

#### 11.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	20 - 60 %
Temperature (operation)	0 °C to +35 °C
Temperature (storage, transport)	-25 °C to +55 °C

#### 11.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Operating the machine in a potentially explosive environment.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.
- Machining of materials with dimensions outside the limits specified in this manual.
- Cleaning the machine with water, neither with the power switched on nor with the power switched off.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

### 11.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Basic knowledge of metalworking especially the correlation of material, tool, feed and speeds.

**Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!**

**Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.**

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

### 11.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:



- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Select a level, vibration-free surface as the installation area.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, safety-shoes, work gloves only when handling tools).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.

#### 11.4 Special safety instructions for this machine

- Keep the machine away from potential ignition sources such as open flames – risk of fire and explosion!
- Keep hair, clothing and body parts away from the suction nozzle during operation.
- Never use the machine to vacuum burning matches, smouldering ashes or cigarette butts, flammable, corrosive, inflammable or explosive substances, vapours and liquids (e.g. fuel oil, petrol, paint thinner, acetone; magnesium and aluminium rods).
- Never operate the machine without suitable filters.

#### 11.5 Hazard warnings

##### 11.5.1 Hazardous situations

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in this manual as follows:

### DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**NOTE**

A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factors in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**

**12 ASSEMBLY****12.1 Check delivery content**

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

**12.2 Assemble**

	<p><b>Mount base plate</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mount the base plate (1) of the suction nozzle on the motor (2) with the button head screws (3) M4x16.</li> </ul> <p><b>NOTE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Variante A for spindle motor 500W: 4 pcs screws (3)-M4x16 necessary</li> <li>Variante B for spindle motor 80W: 2 pcs screw (3) M4x16 necessary</li> </ul>
	<p><b>Mount suction hose / suction nozzle</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mount the suction nozzle (1) with the base plate.</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> These components are magnetic and hold themselves.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Insert adapter (2) into the opening of vacuum nozzle.</li> <li>Insert suction hose (3) into the adapter.</li> <li>Plug in the USB-C connection cable (4) to the USB-slot on the base plate.</li> </ul>
	<p><b>Complete the device</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Insert the chip bag (1) into the dust container (2).</li> <li>Cover with motor (3) on the dust container.</li> <li>Insert adapter (4) into the opening.</li> <li>Close the dust box with both brackets (5).</li> <li>Insert the suction hose (6) into the adapter (4).</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> When laying the suction hose, make sure that it can follow the axis movement of the machine CTF45P_230V.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Plug the USB-connection cable (7) into the motor.</li> <li>Tighten the cable with cable tie on the suction hose</li> </ul>
	<p><b>Establish the power supply</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Connect the plug (1) to the power supply (2)</li> <li>Connect the plug (3) to the motor (4)</li> <li>Connect the power supply plug (5) to suitable power outlet</li> </ul>

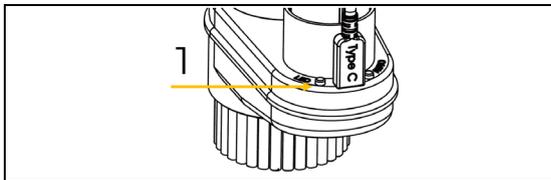
**13 OPERATION**

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit.



### 13.1 Handling

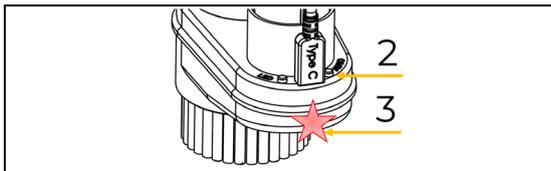
#### 13.1.1 LED light On/Off



**NOTE:** The suction nozzle is equipped with an LED work light on the bottom.

- This can be switched ON or OFF by pressing the "LED" button (1) on the base plate of the suction nozzle

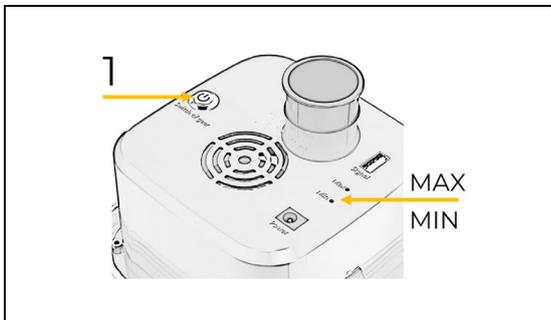
#### 13.1.2 Automatic operation



- By pressing the „Auto“-button (2) activates the automatic start/stop function.

**NOTE:** The red light (3) below the suction nozzle lights up, when automatic function is active.

#### 13.1.3 Switch On/Off



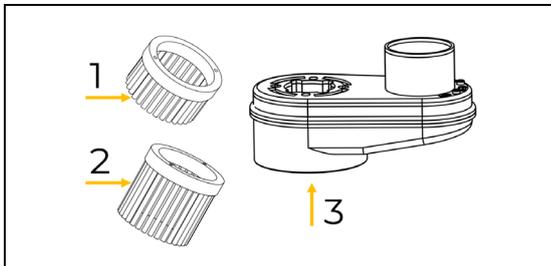
Switch the suction On and Off manually using the push button (1) on the motor.

- You can choose between 2 suction levels.
- Press once = suction level (1)
- Press twice = suction level (2)
- Press three times = „OFF“

**NOTE:** The selected switching level is indicated by the MIN-MAX LED´s:

- MIN (3a) light ups → suction level (1),
- MIN+MAX (3b) lights up → suction level (2) selected.

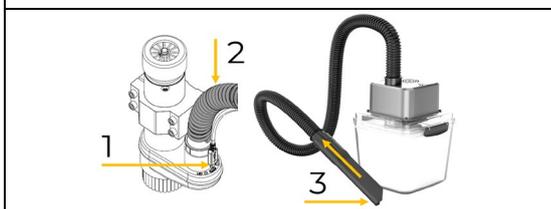
#### 13.1.4 Change brush head



- Depending on which cutter length is used for processing, you can choose between 2 brush heads of different lengths to ensure optimal suction.
- Brush head length 25mm (1)
- Brush head length 50mm (2)
- To do this, insert the appropriate brush head into the recess (3) in the vacuum cleaner nozzle

#### 13.1.5 Use flat nozzle

**NOTE:** You can also use the vacuum cleaner with the flat nozzle to vacuum up dust and chips around the machine.



- Pull out the USB cable (1) from the suction nozzle
- Pull the suction hose (2) out of the suction nozzle
- Connect the suction hose (3) with the flat nozzle (3)

## 14 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

### WARNING



Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

→ Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

### 14.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.



**NOTE**



Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Don't use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish. Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- Remove chips and dirt particles from the machine after each use with a proper tool.
- Do not use compressed air or your mouth to remove the chips from the machine. → To do this, use a brush.

**14.2 Maintenance**

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the machine.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

**14.2.1 Maintenance plan**

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the technical limits:

Interval	Components	Action
before usage	• components	• clean
once a week	• cables, screw connection	• check
if required	• dust bag	• empty, replace
	• filter cartridge	• clean, replace

**14.2.2 Replace/empty chip bag**

**NOTE**



Empty the chip bag when it is 60-70 percent full! If it is damaged, you must replace it. Only use chip bags that correspond to the dimensions of the machine and are 100 percent leak-proof!

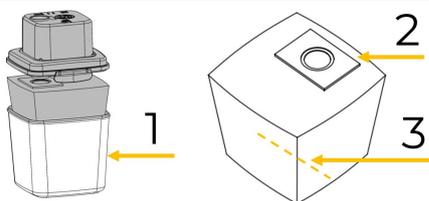
**WARNING**



**Danger from dust!**

Inhaling wood dust is dangerous to your health!

- Always use a dust mask when replacing and emptying the chip bag!
- When disposing of the chip waste, ensure that it is disposed of in an environmentally friendly manner!



- Open the dust container (1) with the handles and take the chip bag (2) out
- You can open the chip bag using the zipper (3) and dispose of the contents properly.
- Or replace it with a new one if it is damaged.

**NOTE:** A full chip bag causes the motor to overheat and causes the machine to shut down!

**14.2.3 Replace filter cartridge**



- Open the dust container with the handles
- Under the motor (1) you can find the filter cartridge
- You can pull it out, clean it and push it back in.
- Or replace it with a new filter if it is damaged.



### 14.3 Storage

Store the machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Disconnect the machine from the power supply. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

#### NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

### 14.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options. If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

## 15 TROUBLESHOOTING

### WARNING



#### Danger due to electrical voltage!

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

→ Disconnect the machine from the power supply before starting work to eliminate defects!

Many possible sources of error can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the power supply.

If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
motor does not work	• overheating of motor	• wait till motor is cooled down
	• dust bag is full	• empty the dust bag
light does not work	• cables incorrect	• check cables

## 16 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

### 16.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

**(DE)** Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

### HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage-Kategorie ERSATZTEILE oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage-Kategorie SERVICE-ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

**(EN)** With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage–category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage–category SERVICE–SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

## 17 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

**(DE)** Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

**(EN)** Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.



# 18 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43 7289 71562-0 info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at
<b>Bezeichnung / name</b>	<b>Absaugung / vacuum cleaner</b>
<b>Typ / model</b>	<b>CTF45PCLEAN</b>
<b>EU-Richtlinien / EC-directives</b>	2014/35/EU 2014/30/EU 2011/65/EU
<b>Angewandte Normen / applicable Standards</b>	EN IEC 62368-1:2020+A11:2020 EN 55032:2015+A1:2020, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022, EN 55035:2017+A11:2020

**(DE)** Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

**(EN)** Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation  
HOLZMANN MASCHINEN GmbH  
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 23.10.2024  
Ort / Datum place/date

**HOLZMANN** **HOLZMANN MASCHINEN**  
GmbH  
Marktplatz 4, 4170 Haslach  
weiterer Standort:  
Gewerbepark 8, 4707 Schützberg  
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber  
Geschäftsführer / Director



## **19 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)**

### **1.) Gewährleistung**

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### **2.) Meldung**

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

### **3.) Bestimmungen**

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher die Maschine direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung der Maschine nicht übertragbar

### **4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen**

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

### **SERVICE**

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at),
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage-Kategorie SERVICE.



## 20 GUARANTEE TERMS (EN)

### 1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

### 2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

### 3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### 4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

### SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- mail to [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at),
- or use the online complaint order formula provided on our homepage-category service.



## 21 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

**(DE)** Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

### Meine Beobachtungen / My experiences:


**Name / name:**  
**Produkt / product:**  
**Kaufdatum / purchase date:**  
**Erworben von / purchased from:**  
**E-Mail / e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

**KONTAKTADRESSE / CONTACT:**  
**HOLZMANN Maschinen GmbH**  
 4170 Haslach, Marktplatz 4  
 AUSTRIA  
 Tel : +43 7289 71562 0  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)  
[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)

**(EN)** We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via e-mail or by post: